

# APPLY TODAY!

Get started:

Apply for admission to Evergreen Valley College by visiting our webpage at: <http://www.evc.edu/future-students/admissions-and-records/application-for-admission>.

1. Visit our Translation & Interpreting Program webpage at: <http://www.evc.edu/academics/divisions-departments/spanish-translation-and-interpreting-program>. On the webpage, you can get more information and the application for the T&I program.
2. Attend the Mandatory Information Session. Please check our EVC T&I webpage for upcoming sessions dates.
3. Complete a T&I Program Student Application. It *must* be completed before taking Entrance Assessments.
4. Take the T&I Entrance Assessment. It consists of oral and written proficiency examination. Please check the EVC T&I webpage for upcoming dates and times.
5. An Acceptance Notification Letter will be mailed to applicants who meet the proficiency requirements.

The T&I Academic Counselor is here to support your academic success. The counselor is available to meet with you to discuss educational planning, course registration, and helpful campus resources such as financial aid, tutoring, and career planning.



Your training will consist of:

1. Translating texts from English to Spanish.
2. Identifying grammatical differences between Spanish and English.
3. Applying the appropriate use of translation and interpreting in various settings, such as courts and hospitals.
4. Interpreting complex proceedings up to 145+ words per minute.

***Our Spanish Translation & Interpreting Program proudly fulfills the Public Service Career Pathway. Get started today!***

**For more information, please contact us:**

**Spanish Translation & Interpreting Program  
Business and Workforce Division**

Library Building—LE-220  
3095 Yerba Buena Road  
San Jose, CA 95135

**Claudia Schalesky  
Instructor and Program Coordinator**

Claudia.Schalesky@evc.edu  
(408) 274-7900, ext. 6233

**Diane Soriano  
Academic Counselor**

Diane.Soriano@evc.edu  
(408) 531-6112



Evergreen Valley College

# SPANISH TRANSLATION & INTERPRETING PROGRAM



Evergreen Valley College



***Important Dates!***

***Mandatory Information Session:***

***Saturday, March 16, 2019***

***9:00 AM—12:00 PM***

***GULLO II Building***

***T&I Entrance Exams***

***Oral Assessment:***

*Tuesday, March 19, 2019*

*12:30—3:30 PM*

*Library Building*

*LE-235 and LE-236*

*or Thursday, March 21, 2019*

*5:00—8:00 PM*

*Library Building*

*LE-235 and LE-236*

***Written Assessment:***

*Wednesday, March 20, 2019 or*

*5:00—8:00 PM*

*Library Building—LE-219*

*Friday, March 22, 2019*

*9:00 AM—12:00 PM*

*Library Building—LE-210*

***CLASSES START SUMMER 2019!***

## WHAT IS THE TRANSLATION & INTERPRETING PROGRAM?

The Translation and Interpreting Program provides a favorable learning environment that will equip the bilingual learner with the theoretical and practical skills, and tools to work as a translator and/or interpreter. Classes may be held on weekdays and Saturdays.

## PROGRAM LENGTH AND COST

The program is designed so participants can complete requirements in 3 semesters. The cost of a community college course is \$46 per unit plus enrollment fees. Textbooks and optional materials purchased over the 3 semesters will be useful references after program completion. Financial aid is available for students who meet those requirements.

## PROGRAM POLICIES

Progression in the T & I Program requires taking some courses in a specific sequence. Students must achieve "C" or higher in order to continue. If a student does not pass a course, it may be repeated the following year, dependent upon faculty recommendation and space availability.

## BILINGUAL PROFICIENCY

All applicants must be fluent in Spanish and English, and have a speaking proficiency equivalent to that of an educated native speaker.

## REQUIRED CORE COURSES

<b>Spanish 031</b>	Introduction to Translation and Interpreting (4 units)
<b>Spanish 032</b>	Spanish Grammar and Composition (3 units)
<b>Spanish 033</b>	Spanish-English Linguistic Analysis (3 units)
<b>Spanish 035</b>	Sight Translation (3 units)
<b>Spanish 036A</b>	Consecutive Interpretation I (3 units)
<b>Spanish 036B</b>	Consecutive Interpretation II (3 units)
<b>Spanish 037A</b>	Simultaneous Interpretation I (3 units)
<b>Spanish 037B</b>	Simultaneous Interpretation II (3 units)

## TRANSLATION & INTERPRETING COURSE SEQUENCE

Semester 1	Semester 2	Semester 3
Spanish 31	Spanish 32	Spanish 33
Spanish 35	Spanish 36A	Spanish 36B
	Spanish 37A	Spanish 37B



## ELIGIBILITY REQUIREMENTS

Minimum Requirements:

- All applicants must be fluent in Spanish and English.
- All applicants must pass the Oral and Written Entrance Exams with 70% or higher.

Recommended Courses:

- One term of college English: English 1A, 1B or 1C, or equivalent
- ESL 316
- Spanish 20A and 20B

### Please note:

All applicants must submit a T & I application to the Business and Workforce Development Division, located in the Library Building, Room — LE-220 or via email to:

Claudia.Schalesky@evc.edu

Diane.Soriano@evc.edu

For the application form and deadline, please visit: <http://www.evc.edu/academics/divisions-departments/spanish-translation-and-interpreting-program>

## ABOUT THE CERTIFICATION EXAMS

### California Court Interpreter Certification:

Judicial Council of California Administrative Office of Courts "Court Interpreter Program" — [www.courts.ca.gov/courtinterpreters](http://www.courts.ca.gov/courtinterpreters)

### Healthcare Interpreter Certification:

Certification Commission for Healthcare Interpreters — [www.cchicertification.org](http://www.cchicertification.org)